



**MACCHINE RETTIFICATRICI E AFFILATRICI PER LAME INDUSTRIALI**  
**LAPPING MACHINE, KNIFE AND BLADE GRINDERS AND SHARPENERS**



# FX 40

**RETTIFICATRICE PER LAME E COLTELLI INDUSTRIALI**

**INDUSTRIAL SURFACE GRINDING AND KNIFE SHARPENING MACHINE**

**INDUSTRIE FLACHSCHLEIF- UND MESSERSCHLEIFMASCHINE**

**RECTIFIEUSE POUR LAMES ET COUTEAUX INDUSTRIELLES**

**RECTIFICADORA PARA HOJAS Y CUCHILLOS INDUSTRIALES**

**ПЛОСКОШЛИФОВАЛЬНЫЙ СТАНОК ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ПИЛ И НОЖЕЙ**





<b>Potenza motore mola</b>	<b>30 kW (40 HP)</b>
<b>Diametro della corona portasettori</b>	<b>350 mm</b>
<b>Velocità variabile del carro</b>	<b>1 – 25 m/min</b>
<b>Passaggio max piano magnetico – mola</b>	<b>200 mm</b>
<b>Larghezza piano magnetico</b>	<b>200 mm</b>



<b>Grinding motor power</b>	<b>30 kW (40 HP)</b>
<b>Diameter of segment grinding wheel</b>	<b>350 mm</b>
<b>Carriage speed</b>	<b>1 – 25 m/min</b>
<b>Clearance between magnetic chuck and grinding wheel</b>	<b>200 mm</b>
<b>Width of the magnetic chuck</b>	<b>200 mm</b>



<b>Leistung des Schleifscheibenmotor</b>	<b>30 kW (40 HP)</b>
<b>Schleifscheibendurchmesser</b>	<b>350 mm</b>
<b>Schlittengeschwindigkeit</b>	<b>1 – 25 m/min</b>
<b>Durchgang zwischen Magnettisch und Schleifscheibe</b>	<b>200 mm</b>
<b>Breite des Magnettisches</b>	<b>200 mm</b>

## A RICHESTA:

- Piano magnetico rotante di tipo elettropermanente (larghezza 200-250-300 mm);
- Piano magnetico fisso (larghezza 200-250-300-350-400 mm);
- Doppio piano magnetico rotante (larghezza 150 mm);
- Piano magnetico a polarità fine;
- Potenza motore mola 45 kW (60 HP);
- Programmatore digitale PLC touch screen Siemens;
- Volantino elettronico per controllo salita/discesa mola;
- Corona portasettori (Ø400-450 mm);
- Bassa velocità del carro (0,3-25 m/min);
- Rilevatore di livello RTS;
- Testa supplementare automatica o manuale TT150;
- Depuratore magnetico a dischi rotanti;
- Depuratore a carta con avanzamento manuale o automatico.

## UPON REQUEST:

- Rotating electro-permanent magnetic chuck (width 250-300-350 mm);
- Fixed magnetic chuck (width 200-250-300-350-400 mm);
- Twin rotating magnetic chuck (width 150 mm);
- Magnetic chuck with fine polarity;
- Grinding motor 45 kW (60 HP);
- Siemens digital PLC programmer with touch screen;
- Electronic hand-wheel to control upfeed and down-feed of grinding wheel;
- Segment grinding wheel (Ø 400-450 mm);
- Slow carriage speed (0,3 - 25 m/min);
- Wheel wear compensation system RTS;
- Additional grinding head 3,7 kW, automatic or manual;
- Magnetic cleaner with rotating discs;
- Manual and automatic paper filters.

## AUF ANFRAGE:

- Schwenkbar Permanent Magnettisch (Breite 250-300-350 mm);
- Fester Magnettisch (Breite 200-250-300-350-400 mm);
- Doppelt schwenkbar Magnettisch (Breite 150mm);
- Magnettisch mit dünner Polteilung;
- Schleifscheibenmotor mit 45 kW (60PS);
- Siemens digitale SPS Steuerung mit Sensor Bildschirm;
- Elektronisches Handrad zur Steuerungen für Eilgang der Schleifscheibe;
- Segmentkopf (Ø400-450 mm);
- Schleifschlittengeschwindigkeit (0,3 - 25 m/min);
- Schleifscheiben Kompensationsystem RTS;
- Zusätzlicher Schleifkopf 3,7 kW - automatisch oder manuell;
- Magnetabscheider;
- Manueller und automatischer Papier-Reinigungsfilter.

## SUR DEMANDE:

- Plateau magnétique pivotant électropermanent (largeur 250-300-350 mm.);
- Plateau magnétique fixe (largeur 200-250-300-350-400 mm.);
- Double plateau magnétique pivotant (largeur 150 mm.);
- Plateau magnétique à polarité serrée;
- Puissance moteur meule 45 kW (60 CV);
- Programmeur digital PLC Siemens avec écran tactile;
- Volant électronique pour la remonte/descente de la meule;
- Couronne porte segments (diam. 400-450 mm.);
- Vitesse diminuée du chariot (0,3-25 m/min);
- Détecteur de niveau RTS15;
- Tête supplémentaire automatique ou manuelle TT150;
- Épurgateur magnétique à disques;
- Épurgateur à papier manuel ou automatique.

## A PETICIÓN DEL CLIENTE:

- Plano magnético giratorio de tipo electro-permanente (anchura 250-300-350 mm);
- Plano magnético fijo (anchura 200-250-300-350-400 mm);
- Doble plano magnético giratorio (anchura 150 mm);
- Plano magnético con polaridad fina;
- Potencia del motor muela 45 kW (60 HP);
- Programador digital PLC Siemens con pantalla táctil;
- Volante electrónico para control subida/bajada de la muela;
- Corona porta sectores (Ø400-450 mm);
- Baja velocidad del carro (0,3-25 m/min);
- Detector de nivel RTS;
- Cabezal adicional automático o manual TT150;
- Depurador magnético de discos rotativos;
- Depurador de papel con avance manual o automático.

## ПО ЗАПРОСУ:

- Поворотная электропостоянная магнитная плита (шириной 200-250-300 мм);
- Фиксированная магнитная плита (шириной 200-250-300-350-400 мм);
- Двойная поворотная магнитная плита (шириной 150 мм);
- Магнитная плита с мелкой полярностью;
- Мощность двигателя шлифкруга 45 Квт (60 ЛС);
- Цифровой ПЛК Siemens с сенсорным экраном;
- Электронный маховик для контроля поднятия/спуска шлифкруга;
- Суппорт для шлифовальных сегментов (Ø400-450 мм);
- Медленная скорость каретки (0,3-25 м/мин);
- Определитель уровня RTS;
- Дополнительная головка автоматическая или мануальная Магнитный дисковый очиститель;
- Бумажный очиститель с автоматической подачей или подачей вручную.



<b>Puissance moteur meule</b>	<b>30 kW (40 HP)</b>
<b>Diamètre de la couronne porte-segments</b>	<b>350 mm</b>
<b>Vitesse variable du chariot</b>	<b>1 – 25 m/min</b>
<b>Passage maximum plateau magnétique – meule</b>	<b>200 mm</b>
<b>Largeur plateau magnétique</b>	<b>200 mm</b>



<b>Potencia motor muela</b>	<b>30 kW (40 HP)</b>
<b>Diámetro de la corona porta sectores</b>	<b>350 mm</b>
<b>Velocidad variable del carro</b>	<b>1 – 25 m/min</b>
<b>Pasaje máx. plano magnético - muela</b>	<b>200 mm</b>
<b>Anchura del plano magnético</b>	<b>200 mm</b>



<b>Мощность двигателя шлифкруга</b>	<b>30 Квт (10 ЛС)</b>
<b>Диаметр суппорта шлифовальных сегментов</b>	<b>350 мм</b>
<b>Изменяемая скорость каретки</b>	<b>1 – 25 м/мин</b>
<b>Максимальное расстояние между магнитной плитой и шлифкругом</b>	<b>200 мм</b>
<b>Ширина магнитной плиты</b>	<b>200 мм</b>

# CARATTERISTICHE FX40 / FEATURES FX40 / DATEN FX40



Il modello di rettificatrice **FX 40** può essere disponibile con lunghezze utili di lavoro variabili da 1500 mm a 7100 mm ed oltre per esecuzioni speciali. Questa macchina è caratterizzata da elevata potenza del motore mola che permette di fabbricare grandi quantità di lame e coltelli industriali e rettificare piastre di notevoli dimensioni. Disponibile con piano magnetico rotante oppure piano magnetico fisso.

## CARATTERISTICHE PRINCIPALI:

- Piano magnetico rotante di tipo elettro-permanente (larghezza 200 mm);
- Divisore angolare per rotazione piani magnetici +/- 90°;
- Motore mola 30 kW (40 HP);
- Corona porta settori Ø350 mm;
- Velocità del carro variabile da 1 a 25 m/min;
- Lubrificazione automatica dei pattini di scorrimento carro;
- Incremento della mola automatico con programmazione della discesa totale e parziale attraverso un programmatore digitale (PLC);
- Fasi di lavoro programmabili: sgrossatura, finitura e spegnifiamma;
- Comandi per la discesa e salita rapida della mola e discesa lenta;
- Asse della mola regolabile da 0° a 3° in senso longitudinale al piano magnetico;
- Vasca di raccolta liquido refrigerante esterna al basamento, equipaggiata con elettropompa con portata di 200 l/min.



The **FX 40** model of grinding machine is available with grinding lengths ranging from 1500 mm to 7100 mm and longer when required. The FX 40 features a high power grinding wheel motor making it suitable for knife manufacturing, re-grinding large quantities of knives and surface grinding work-pieces of considerable size. Available with rotating magnetic chuck or fixed magnetic chuck where only surface grinding is needed.

## MAIN FEATURES:

- Rotating electro-permanent (cold) magnetic chuck (width 200mm);
- Angular divisor for magnetic chuck ±90°;
- Grinding motor 30kW (40 HP);
- Segment grinding wheel Ø350 mm;
- Variable carriage speed from 1 to 25 m / min;
- Automatic lubrication of the sliding blocks;
- Automatic down-feed of the grinding wheel with programming of the total and partial down-feed via digital programmer (PLC);
- Programmable automatic working cycle, roughing, finishing and spark-out;
- Controls for fast up and down and slow down approach of the grinding wheel;
- Axis of the grinding wheel adjustable from 0 ° to 3 ° in the longitudinal direction to the magnetic chuck;
- External coolant tank equipped with electric pump with flow rate of 200 l / min.




Die **FX 40** Modell Schleifmaschine gibt es mit Schleiflängen von 1500 mm bis 7100 mm und länger, wenn erforderlich. Die FX-40 verfügt über einen Leistungsstarken Schleifscheibenmotor so dass es für die Messerfertigung, das Nachschleifen größerer Mengen von Messern und das Flachsleifen von Werkstücke mit beträchtlicher Größe geeignet ist. Lieferbar ist die Maschine mit einem rotierenden Magnettisch oder mit einem festen Magnettisch für das Flachsleifen.

## HAUPT MERKMALE:

- Schwenkbar Permanent Magnettisch (Breite 200 mm);
- Nonius-Teilapparat für Magnettisch-Drehung ±90°;
- Schleifmotor 30 kW (40 PS);
- Segment Schleifscheibe 350mm Durchmesser;
- Schleifschlittengeschwindigkeit stufenlos regelbar von 1 bis 25 m/min;
- Automatische Schmierung der Gleitschuhe;
- Automatische Zustellung der Schleifscheibe mit der Programmierung der Gesamt- und Teil-Zustellung über digitale Programmierung (SPS);
- Programmierbarer, automatischer Arbeitszyklus mit Schleifscheibenzustellung und Ausfunken;
- Steuerungen für Eilgang der Schleifscheibe sowie langsamer Schleifweg;
- Achse der Schleifscheibe einstellbar von 0 ° bis 3 ° in Längsrichtung zum Magnettisch;
- Externer Kühlmittel tank mit elektrischer Pumpe mit Durchfluss von 200 l / min.

# CARACTÉRISTIQUES FX40 / DATOS FX40 / ОПИСАНИЕ FX40

 Le modèle **FX40** est disponible avec différentes longueurs d'affûtage de 1500 mm. à 7100 mm., et plus pour des demandes spéciales. Cette machine se caractérise par sa puissance élevée du moteur de meule, et permet aux fabricants de lames de produire des lames et couteaux en grande quantité et rectifier des pièces de grandes dimensions. Ce modèle est disponible avec un plateau magnétique pivotant ou avec un plateau magnétique fixe.

## CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES:

- Plateau magnétique pivotant électro-permanent (largeur 200 mm.);
- Diviseur angulaire pour la rotation du plateau magnétique +/- 90°;
- Moteur de meule 30 kW (40CV);
- Couronne porte segments diam. 350 mm;
- Vitesse du chariot variable de 1 jusqu'à 25 m/min;
- Lubrification automatique des patins de glissement chariot;
- Descente de la meule automatique avec programmation de la prise de passe totale et partielle contrôlé par un programmeur digital (PLC);
- Cycles de travail programmables: ébauche, finition et glaçage;
- Commandes pour la descente et la remonte rapide de la meule et descente lente;
- Axe de la meule réglable de 0° à 3° dans le sens longitudinal au plateau magnétique;
- Bac externe pour le liquide de refroidissement, équipé d'une électro-pompe avec un débit de 200 l / min.



El modelo de rectificadora **FX 40** puede estar disponible con largos de afilado variables desde 1500 mm a 7100 mm y superiores para ejecuciones especiales. Esta máquina está caracterizada por la elevada potencia del motor muela que permite fabricar grandes cantidades de hojas y cuchillos industriales y rectificar placas de dimensiones notables. Disponible con plano magnético giratorio o con plano magnético fijo.

## CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

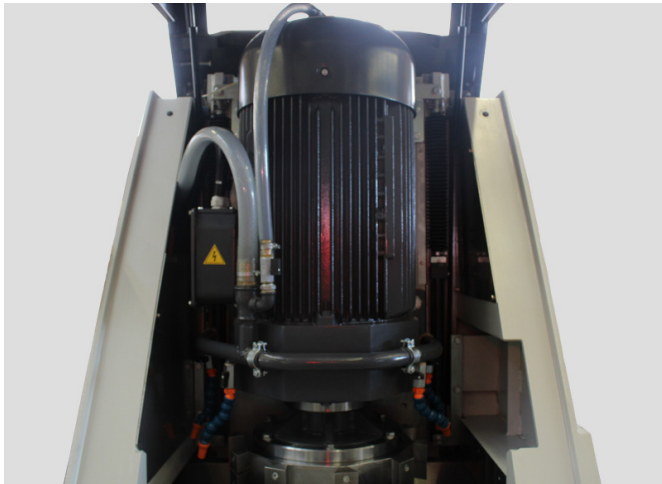
- Plano magnético giratorio de tipo electro-permanente giratorio (anchura 200 mm);
- Divisor angular para rotación de los planos magnéticos +/- 90°;
- Motor muela 30 kW (40 HP);
- Corona porta-sectores Ø 350 mm;
- Velocidad del carro variable de 1 a 25 m/min;
- Lubricación automática de los patines de desplazamiento del carro;
- Incremento de la muela en automático con programación del descenso total y parcial mediante un programador digital (PLC);
- Fases de trabajo programables: desbaste, acabado y apagado de llama;
- Mandos para el descenso y el ascenso rápido de la muela y el descenso lento;
- Eje de la muela regulable de 0° a 3° en sentido longitudinal al plano magnético;
- Cuba de recogida del líquido refrigerante externa a la base, equipada con electrobomba con caudal de 200 l/min.



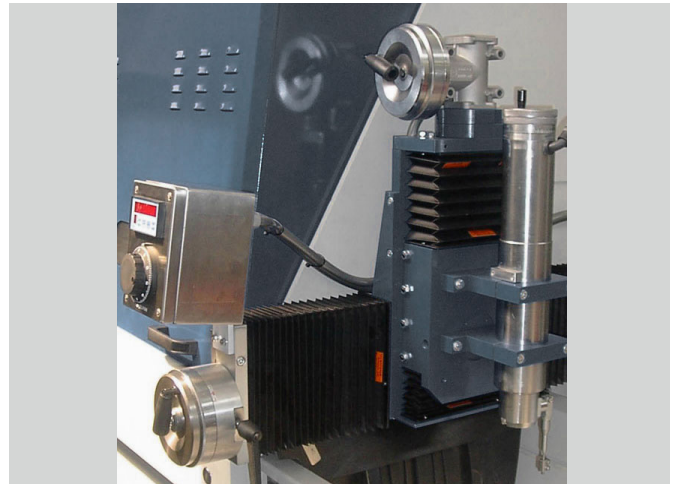
Плоскошлифовальный станок **FX 40** выполняется с различными рабочими длинами от 1500 мм до 7100 мм и более для специальных обработок. Этот станок отличается большой мощностью двигателя шлифкруга, что позволяет производить большое количество инструмента и шлифовать пластины крупных размеров. Станок выпускается с поворотной магнитной плитой или фиксированной магнитной плитой.

## ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

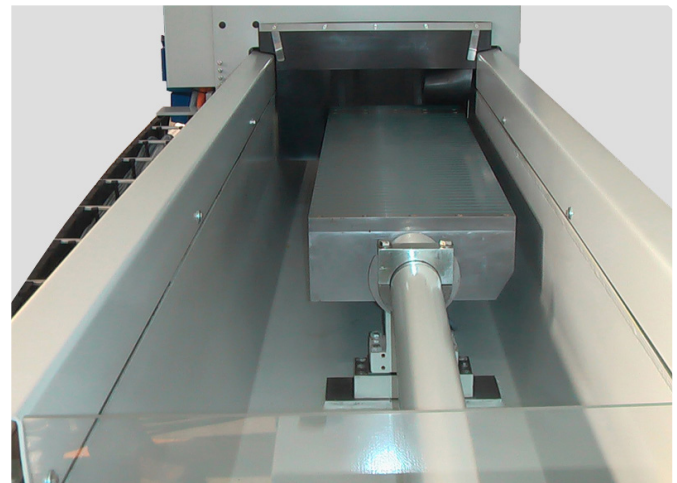
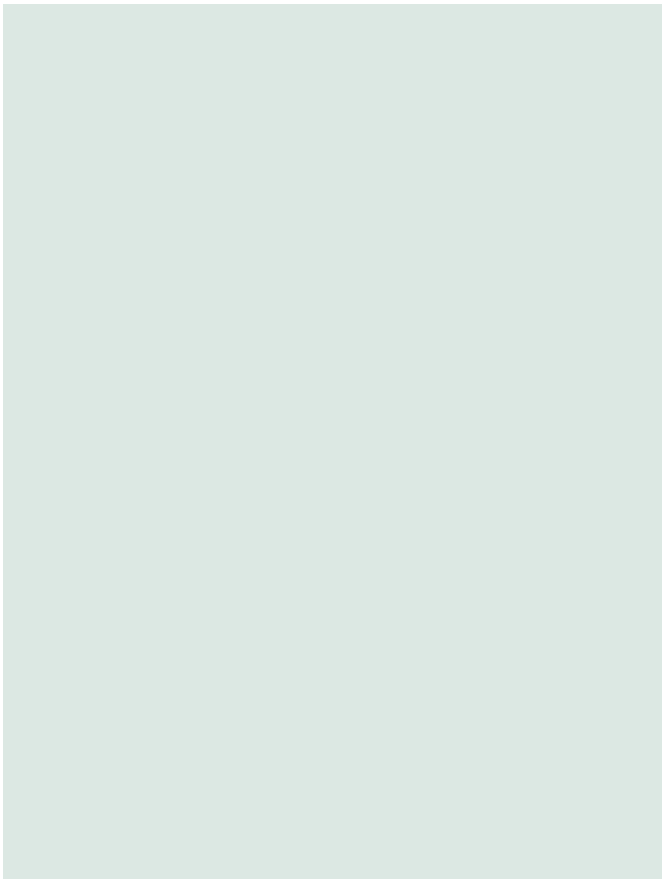
- Поворотная электропостоянная магнитная плита (шириной 200 мм);
- Угловой делитель для вращения магнитной плиты +/-90°;
- Двигатель шлифкруга 30 Квт (40 ЛС);
- Суппорт для абразивных сегментов Ø350 мм;
- Изменяемая скорость каретки от 1 до 25 м/мин;
- Автоматическая смазка ползунов перемещения каретки;
- Автоматическая подача шлифкруга с задаваемыми частичным и полным спуском при помощи цифрового программирующего устройства (ПЛК);
- Программируемый рабочие этапы: грубое снятие, финиширование и выхаживание;
- Команды для медленного и быстрого поднятия шлифкруга и медленного спуска;
- Ось шлифкруга регулируется от 0° до 3° в продольном направлении к магнитной плите;
- Внешняя ванна с охлаждающей жидкостью в комплекте с электрическим насосом мощностью 200 л/мин.



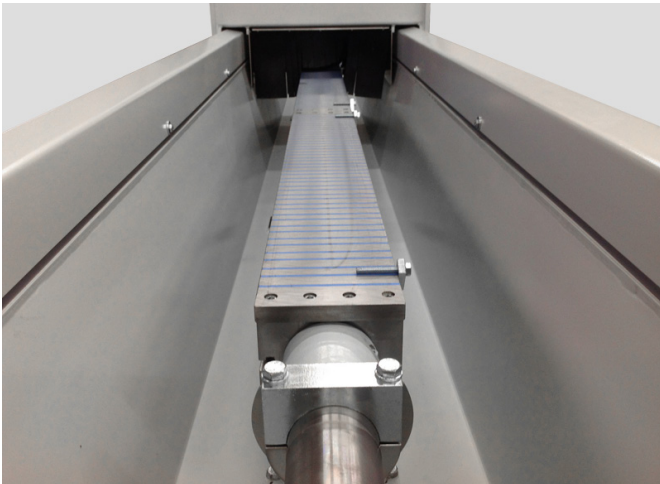
- Corona portasettori (Ø400-450 mm)
- Segment grinding wheel (Ø400-450 mm)
- Segment Schleifscheibe (Ø400-450 mm)
- Couronne porte-segments (Ø400-450 mm)
- Corona porta sectores (Ø400-450 mm)
- Суппорт для шлифовальных сегментов (Ø400-450 мм)



- Rilevatore di livello RTS15
- Wheel wear compensation system RTS15
- Schleifscheiben Kompensationsystem RTS15
- Détecteur de niveau RTS15
- Detector de nivel RTS15
- Определитель уровня RTS15



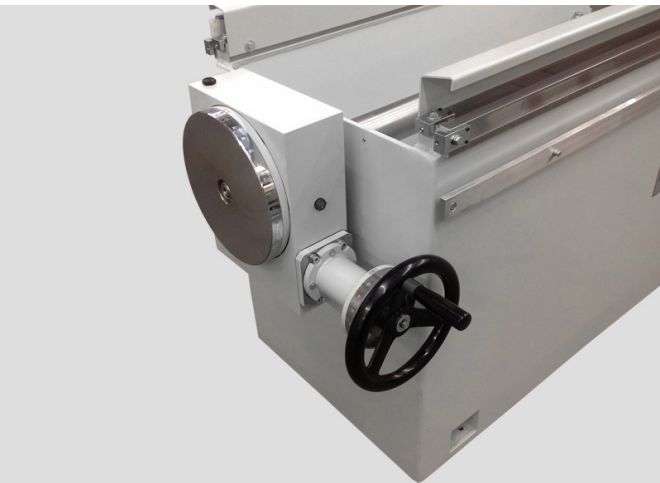
- Piano magnetico rotante (200-250-300-350 mm)
- Rotating magnetic chuck (width 200-250-300-350 mm)
- Schwenkbar Magnettisch (Breite 200-250-300-350 mm)
- Plateau magnétique pivotante (200-250-300-350 mm)
- Plano magnético giratorio (200-250-300-350 mm)
- Поворотная магнитная плита (200-250-300-350 мм)



- Piano magnetico fisso (200-250-300-350-400 mm)
- Fixed magnetic chuck (200-250-300-350-400 mm)
- Fester Magnettisch (Breite 200-250-300-350-400 mm)
- Plateau magnétique fixe (200-250- 300-350-400 mm)
- Plano magnético fijo (200-250- 300-350-400 mm)
- Фиксированна магнитная плита (200-250-300-350-400 мм)



- Programmatore digitale PLC Siemens
- Siemens digital PLC programmer
- Siemens digitale SPS Steuerung
- Programmeur digital PLC Siemens
- Programador digital PLC Siemens
- Цифровой ПЛК Siemens с сенсорным экраном



- Divisore angolare per piano magnetico  $\pm 90^\circ$
- Angular divisor for magnetic chuck  $\pm 90^\circ$
- Nonius-Teilapparat für MagnettischDrehung  $\pm 90^\circ$
- Diviseur angulaire pour plateau magnétique  $\pm 90^\circ$
- Divisor angular para plano magnético  $\pm 90^\circ$
- Угловой делитель для магнитной плиты  $\pm 90^\circ$

# MISURE FX40 / DIMENSIONS FX40 / ABMESSUNGEN FX40 DIMENSIONS FX40 / MEDIDAS FX40 / ГАБАРИТЫ FX40

Lunghezza di affilatura (mm)	Misure di ingombro (mm)
1500	4150x1600x2100
2100	4750x1600x2100
2500	5200x1600x2100
3100	5850x1600x2100
3600	6300x1600x2100
4100	6750x1600x2100
5100	7800x1600x2100
6100	8800x1600x2100
7100	9800x1600x2100

Longueur d'affûtage (mm)	Dimensions d'encombrement (mm)
1500	4150x1600x2100
2100	4750x1600x2100
2500	5200x1600x2100
3100	5850x1600x2100
3600	6300x1600x2100
4100	6750x1600x2100
5100	7800x1600x2100
6100	8800x1600x2100
7100	9800x1600x2100

Grinding length (mm)	Overall dimensions (mm)
1500	4150x1600x2100
2100	4750x1600x2100
2500	5200x1600x2100
3100	5850x1600x2100
3600	6300x1600x2100
4100	6750x1600x2100
5100	7800x1600x2100
6100	8800x1600x2100
7100	9800x1600x2100

Longitud de afilado (mm)	Medidas totales (mm)
1500	4150x1600x2100
2100	4750x1600x2100
2500	5200x1600x2100
3100	5850x1600x2100
3600	6300x1600x2100
4100	6750x1600x2100
5100	7800x1600x2100
6100	8800x1600x2100
7100	9800x1600x2100

Schleiflänge (mm)	Abmessungen (mm)
1500	4150x1600x2100
2100	4750x1600x2100
2500	5200x1600x2100
3100	5850x1600x2100
3600	6300x1600x2100
4100	6750x1600x2100
5100	7800x1600x2100
6100	8800x1600x2100
7100	9800x1600x2100

Длина заточки (мм)	Габариты (мм)
1500	4150x1600x2100
2100	4750x1600x2100
2500	5200x1600x2100
3100	5850x1600x2100
3600	6300x1600x2100
4100	6750x1600x2100
5100	7800x1600x2100
6100	8800x1600x2100
7100	9800x1600x2100

FX40 - 2022 - ALL LANGUAGES

**MVM Srl** - Via del Progresso, 14  
42015 CORREGGIO (RE) ITALY  
Tel. +39 0522 632266  
Fax +39 0522 642011  
e-mail: [contatti@mvm srl.it](mailto:contatti@mvm srl.it)

web site: [www.mvm srl.it](http://www.mvm srl.it)

Tutte le immagini sono inserite a scopo illustrativo. I prodotti possono subire modifiche migliorative.  
All pictures shown are for illustration purpose only, actual product may vary due to product enhancement.  
Die gezeigte Bilder dienen nur als Referenz, das tatsächliche Produkt kann abweichen.

Les photos ici affichées ne sont qu'à titre indicatif. Le produit réel peut différer de la photo en fonction de son évolution.  
Todas las imágenes mostradas son sólo con fines ilustrativos, el producto real puede variar debido a la mejora del producto.  
Все показанные изображения только для иллюстрации, фактический продукт может поменять из-за повышения продукта.